



## TRANSLITERATIONS OF HAGGADAH TEXTS

Texts are in the order in which they appear in the Haggadah.

Page numbers refer to The Feast of Freedom,  
the Haggadah published by The Rabbinical Assembly.

### KIDDUSH (24)

Baruch atah Adonai Eloheinu melech haolam, borei p'ri hagafen.

Baruch atah Adonai Eloheinu melech haolam asher bachar banu mikol am v'rom'manu mikol lashon v'kid'shanu b'mitzvotav. Vatiten lanu Adonai Eloheinu b'ahavah (*Friday night add: shabatot limnuchah u)moadim l'simchah, chagim uzmanim l'sason, et yom (hashabat hazeh v'et yom) chag hamatzot hazeh, z'man cherutenu, (b'ahavah) mikra kodesh, zeicher litziat mitzrayim. Ki vanu vacharta, v'otanu kidashta, mikol ha-amim (v'shabat) umoadei kodsh'cha (b'ahavah uvratzon) b'simchah uv'sason hinchaltanu. Baruch atah Adonai m'kadesh (hashabat v')yisrael v'hazmanim.*

[*Saturday night add: Baruch atah Adonai Eloheinu melech haolam borei m'orei ha-eish. Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha-olam hamavdil bein kodesh l'chol, bein or l'choshech, bein yisrael la-amim, bein yom hash'vii l'sheishet y'mei hama-aseh, bein k'dushat shabat likdushat yom tov hivdalta, v'et yom hash'vii misheshet y'mei hama-aseh kidashta, hivdalta v'kidashta et amcha yisrael bikdushatecha. Baruch atah Adonai hamavdil bein kodesh l'kodesh.*]

Baruch atah Adonai Eloheinu melech haolam shehecheyanu v'kiy'manu v'higianu lazman hazeh.

### BLESSING (KARPAS) (26)

Baruch atah Adonai Eloheinu melech haolam borei p'ri ha-adamah.

### HA LACHMA (30)

Ha lachma, ha lachma anya, di achalu, achalu avahatana, b'ara b'ara d'mitzrayim, b'ara b'ara d'mitzrayim. Kol dichfin yeitei v'yeichul, kol ditzrich yeitei v'yifsach. Hashata hacha, lashanah haba-ah b'arah d'yisrael. Hashata avdei, lashanah haba-ah b'nei chorin.

### MAH NISHTANAH (32)

Mah nishtanah halailah hazeh mikol haleilot.

- 1: Sheb'chol haleilot anu ochlin chameitz umatzah, halailah hazeh kulo matzah.
- 2: Sheb'chol haleilot anu ochlin sh'ar y'rakot, halailah hazeh maror.
- 3: Sheb'chol haleilot ein anu matbilin afilu pa-am echat, halailah hazeh sh'tei f'amim.
- 4: Sheb'chol haleilot anu ochlin bein yoshvin uvein m'subin, halailah hazeh kulanu m'subin.

### AVADIM HAYINU (not in Haggadah)

Avadim hayinu hayinu, atah b'nei chorin, b'nei chorin. Avadim hayinu, atah, atah b'nei chorin. Avadim hayinu atah atah b'nei chorin b'nei chorin.

### V'HI SHEAMDAH (42)

V'hi she-amdah, v'hi she-amdah la-avoteinu v'lanu (2x), shelo echad bilvad amad aleinu l'chaloteinu (2x), ela sheb'chol dor vador om'dim aleinu l'chaloteinu, v'hakadosh baruch hu matzilenu miyadam (2x).

### DAYENU (60)

**Ilu hotzi hotzianu hotzianu mimitzrayim, hotzianu mimitzrayim, DAYENU.**

Ilu asah asah vahem, asah vahem sh'fatim, asah vahem sh'fatim, DAYENU.

Ilu asah veloheihem, ilu asah veloheihem, ilu asah veloheihem, DAYENU.

Ilu kara kara lanu, kara lanu et hayam, kara lanu et hayam, DAYENU.

Ilu he-evi he-eviranu b'tocho becharavah, b'tocho becharavah, DAYENU.

Ilu sipek tzorkenu bamidbar arba-im shanah, bamidbar arba-im shanah, DAYENU.

Ilu he-echi he-echilanu he-echilanu et haman, he-echilanu et haman, DAYENU.

**Ilu natan natan lanu, natan lanu et hashabat, natan lanu et hashabat, DAYENU.**

Ilu kei-r' kei-r'vanu lifnei har sinai, lifnei har sinai, DAYENU.

**Ilu natan natan lanu, natan lanu et hatorah, natan lanu et hatorah, DAYENU.**

Ilu hichni hichnisanu l'erezt yisrael, l'erezt yisrael, DAYENU.

### HALLEL PSALMS

#### Psalm 113 (68)

Hal'luyah, hal'luyah, hal'lu avdei Adonai, hal'luyah, hal'luyah, hal'lu et shem Adonai. Hal'luyah (8x).

Hal'luyah, hal'luyah, y'hi shem Adonai m'vorach, hal'luyah, hal'luyah meiatav v'ad olam. Hal'luyah (8x).

#### Psalm 114 (68) (*Repeat each phrase*):

Mah l'cha hayam/ki tanus/hayarden/tisov l'achor.

Heharim tirk'du/ch'eilim/g'va-ot/kivnei tzon.

Milifnei adon/chuli aretz/milifnei/Eloah ya-akov.

Hahofchi hatzur/agam mayim/chalamish/l'maino mayim.

### BIRKAT HAMAZON (Short version) (78, 88)

Shir hama-alot. B'shuv Adonai et shivat tziyon hayinu k'cholmim. Az yimalei s'chok pinu ul'shoneinu rinah. Az yomru vagoyim higdil Adonai la-asot im eileh. Higdil Adonai la-asot imanu, hayinu s'meichim. Shnuvah Adonai et sh'vitenu ka-afikim banegev. Hazorim b'dimah b'rinah yiktzoru. Haloch yeilech uvachoh, nosei meshech hazara, bo yavo (yavo) v'rinah, nosei alumotav.

*Leader:* Rabotai n'varech.

*Response:* Y'hi shem Adonai m'vorach meiatav v'ad olam.

*Leader:* Y'hi shem Adonai m'vorach meiatav v'ad olam.

Birshut rabotai n'vareich (if 10 or more, add: Eloheinu) she-achalnu mishelo.

*Response:* Baruch (Eloheinu) she-achalnu mishelo uvtuvo chayinu.

*Leader:* Baruch (Eloheinu) she-achalnu mishelo uvtuvo chayinu.

*All:* Baruch hu uvaruch sh'mo.

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha-olam, hazan et ha-olam kulo b'tuvo, b'chein b'chesed uvrachamim. Hu notein lechem l'chol basar ki l'olam chasdo. Uvtuvo hagadol tamid lo chasar lanu v'al yechar lanu mazon l'olam va-ed, ba-avur sh'mo hagadol, ki hu zan umfarnes la-kol umeitiv lakol umeichin mazon l'chol b'riyotav asher bara. Baruch atah Adona, hazan et hakol. . .

Kakatuv v'achalta v'savata uveirachta et Adonai elohecha al ha-aretz hatovah asher natan lach. Baruch atah Adona, al ha-aretz v'al hamazon.

Uvnei y'rushalayim ir hakodesh bim'herah v'yameinu. Baruch atah Adonai, boneh v'rachamav y'rushalayim amen.

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha-olam, hamelech hatov v'hameitiv lakol. Hu heitiv, hu meitiv, hu yeitiv lanu. Hu g'malanu hu gomleinu hu yigm'leinu la-ad, chein vachessed v'rachamim, vizakeinu limot hamashiach. Adonai oz l'amo yitein, Adonai y'vareich et amo vashalom.

#### **ANI MA-AMIN (98)**

Ani ma-amin, ani ma-amin, ani ma-amin, ani ma-amin, be-emunah sh'leimah, b'viat hamashiach, b'viat hamashiach ani ma-amin, v'af al pi sheyitmameiah, im kol zeh ani ma-amin.

#### **ZOG NIT KEYNMOL**

Zog nit keynmol az du geyst dem letztn veg, Ven himlen blayene farshteln bloye teg, Veyl kumen vet noch undzer oisgebenkte sho, S'vet a poyk ton undzer trot: Mir zeynen do! Veyl kumen vet noch undzer oisgebenkte sho, S'vet a poyk ton undzer trot: Mir zeynen do!

*Never say that you now go on your last way, Though darkened skies may now conceal the blue of day; Because the hour for which we've hungered is so near, Beneath our feet the earth shall thunder, "We are here!" Because the hour for which we've hungered is so near, Beneath our feet the earth shall thunder, "We are here!"*

#### **ELIYAHU HANAVI (104)**

Eliyahu hanavi, Eliyahu hatishbi, Eliyahu Eliyahu Eliyahu hagiladi. Bimherah v'yamenu, yavo elenu, im mashiach ben David, im mashiach ben David. Eliyahu hanavi...

#### **MORE HALLEL PSALMS**

##### **Psalm 115 (106)**

Adonai z'charanu y'vareich. Y'vareich et beit yisrael, y'vareich et beit aharon, Y'varech yirei Adonai, hak'tanim im hag'dolim. Yoseif Adonai aleichem, aleichem v'al b'neichem. B'ruchim atem l'Adonai, oseh shamayim va-aretz. Hashamayim shamayim l'Adonai, v'ha-aretz natan livnei adam. Lo hameitim y'hal'lu yah, v'lo kol yordei dumah. Va-anachnu n'vareich yah, meiatav v'ad olam, meiatav v'ad olam, Hal'luyah.

##### **Psalm 116 (108)**

L'cha ezbach zevach todah, uv'shem Adonai ekra. N'darai l'Adonai ashaleim, negdah na (negdah na) l'chol amo. B'chatzrot beit Adonai b'tocheichi y'rushalayim, b'chatzrot beit Adonai b'tocheichi y'rushalayim, Hal'luyah (5x).

##### **Psalm 117 (110)**

Hal'lu et Adonai, kol goyim kol goyim, shab'chuhu shab'chuhu kol ha-umim. Ki gavar aleinu, aleinu chasdo, ve-emet Adonai l'olam, Hal'luyah.

##### **Psalm 118 (110)**

Hodu l'Adonai ki tov, ki l'olam chasdo. Yomar na yisrael, ki l'olam chasdo. Yomru na veit aharon, ki l'olam chasdo. Yomru na yirei Adonai, ki l'olam chasdo.

**Also Psalm 118** (112) (Each phrase is repeated):

Od'cha ki anitani, vat'hi lishuah.

Even ma-asu habonim, haitah l'rosh pinah.

Me-et Adonai haitah zot, hi niflat b'eineinu.

Zeh hayom asah Adona, nagilah v'nism'chah bo.

Ana Adonai hoshiah na. Ana Adonai hoshiah na.

Ana Adonai hatzlichah na. Ana Adonai hatzlichah na.

### **KI LO NA-EH** (118)

Adir bimplucha, bachur kahalachah, g'dudav yomru lo.

*(Refrain):* L'cha ul'cha, l'cha ki l'cha l'cha, af l'cha, l'cha Adonai hamam'lacha. Ki lo na-eh, ki lo ya-eh.

Dagul bimpluchah, hadur kahalachah, vaticav yomru lo. *(Refrain)*

Zakai bimpluchah, chasin kahalachah, tafs'rav yomru lo. *(Refrain)*

Yachid bimpluchah, kabir kahalachah, limudav yomru lo. *(Refrain)*

Mosheil bimpluchah, nora kahalachah, s'vivav yomru lo. *(Refrain)*

Anav bimpluchah, podeh kahalachah, tzadikav yomru lo. *(Refrain)*

Kadosh bimpluchah, rachum kahalachah, shin'anav yomru lo. *(Refrain)*

Takif bimpluchah, tomeich kahalachah, t'mimav yomru lo. *(Refrain)*

### **ADIR HU** (120)

Adir hu, adir hu, *(Refrain):* Yivneh beito b'karov, bimheirah bimheirah, b'yameinu b'karov. El b'neh, El b'neh, b'neh veitcha b'karov.

Bachur hu, gadol hu, dagul hu *(Refrain)*

Hadur hu, vatic hu, zakai hu *(Refrain)*

Chasid hu, tahor hu, yachid hu *(Refrain)*

Kabir hu, lamud hu, melech hu *(Refrain)*

Nora hu, sagiv hu, izuz hu *(Refrain)*.

Podeh hu, tzadik hu, kadosh hu *(Refrain)*.

Rachum hu, shadai hu, takif hu *(Refrain)*.

## **ECHAD MI YODEIA (122)**

*Echad mi yodeia?* Echad ani yodeia. Echad Eloheinu shebashamayim uva-aretz.

*Sh'nayim mi yodeia?* Sh'nayim ani yodeia. Sh'nei luchot habrit, Echad Eloheinu shebashamayim uva-aretz.

*Sh'loshah mi yodeia?* Sh'loshah ani yodeia. Sh'losa avot, sh'nei luchot habrit, Echad Eloheinu shebashamayim uva-aretz.

*Arba mi yodeia?* Arba ani yodeia. Arba imahot, sh'losa avot, sh'nei luchot habrit, Echad Eloheinu shebashamayim uva-aretz.

*Chamishah mi yodeia?* Chamisha ani yodeia. Chamishah chumshei torah, arba imahot, sh'losa avot, sh'nei luchot habrit, Echad Eloheinu shebashamayim uva-aretz.

*Shishah mi yodeia?* Shishah ani yodeia. Shishah sidrei mishnah, chamishah chumshei torah, arba imahot, sh'losa avot, sh'nei luchot habrit, Echad Eloheinu shebashamayim uva-aretz.

*Shiv'ah mi yodeia?* Shiv'ah ani yodeia. Shiv'ah y'mei shabta, shishah sidrei mishnah, chamishah chumshei torah, arba imahot, sh'losa avot, sh'nei luchot habrit, Echad Eloheinu shebashamayim uva-aretz.

*Sh'monah mi yodeia?* Sh'monah ani yodeia. Sh'monah y'mei milah, shiv'ah y'mei shabta, shishah sidrei mishnah, chamishah chumshei torah, arba imahot, sh'losa avot, sh'nei luchot habrit, Echad Eloheinu shebashamayim uva-aretz.

*Tish'ah mi yodeia?* Tish'ah ani yodeia. Tish'ah yarchei leidah, sh'monah y'mei milah, shiv'ah y'mei shabta, shishah sidrei mishnah, chamishah chumshei torah, arba imahot, sh'losa avot, sh'nei luchot habrit, Echad Eloheinu shebashamayim uva-aretz.

*Asarah mi yodeia?* Asarah ani yodeia. Asarah dibraya, tish'ah yarchei leidah, sh'monah y'mei milah, shiv'ah y'mei shabta, shishah sidrei mishnah, chamishah chumshei torah, arba imahot, sh'losa avot, sh'nei luchot habrit, Echad Eloheinu shebashamayim uva-aretz.

*Achad asar mi yodeia?* Achad asar ani yodeia. Achad asar kochvaya, asarah dibraya, tish'ah yarchei leidah, sh'monah y'mei milah, shiv'ah y'mei shabta, shishah sidrei mishnah, chamishah chumshei torah, arba imahot, sh'losa avot, sh'nei luchot habrit, Echad Eloheinu shebashamayim uva-aretz.

*Sh'neim asar mi yodeia?* Sh'neim asar ani yodeia? Sh'neim asar shivtaya, achad asar kochvaya, asarah dibraya, tish'ah yarchei leidah, sh'monah y'mei milah, shiv'ah y'mei shabta, shishah sidrei mishnah, chamishah chumshei torah, arba imahot, sh'losa avot, sh'nei luchot habrit, Echad Eloheinu shebashamayim uva-aretz.

*Sh'loshah asar mi yodeia?* Sh'loshah asar ani yodeia. Sh'loshah asar mida-ya, sh'neim asar shivtaya, achad asar kochvaya, asarah dibraya, tish'ah yarchei leidah, sh'monah y'mei milah, shiv'ah y'mei shabta, shishah sidrei mishnah, chamishah chumshei torah, arba imahot, sh'losa avot, sh'nei luchot habrit, Echad Eloheinu shebashamayim uva-aretz.

## QUEN SUPIESE ENTENDIENSE (Ladino "Who Knows One?")

Quen supiese entiendense, Alavar al Dio creense. Cualos es el uno? Cualos es el uno? Uno es el Criador, Baruch hu uvaruch sh'mo, baruch hu uvaruch sh'mo. (*1 is the Creator, Blessed be his name.*) Quen supiese entiendense, Alavar al Dio creense. Cualos son los dos? Cualos son los dos? Dos Moshe y Aron, Uno es el Criador, Baruch hu uvaruch sh'mo, baruch hu uvaruch sh'mo. (*2: Moshe and Aaron.*)

Quen supiese entiendense, Alavar al Dio creense. Cualos son los tres? Cualos son los tres? Tres padres nuestros son: Avram Itzhak y Yaakov, Dos Moshe y Aron, Uno es el Criador, Baruch hu uvaruch sh'mo, baruch hu uvaruch sh'mo. (*3 are the fathers: Abraham, Isaac and Jacob.*)

Quen supiese entiendense, Alavar al Dio creense. Cualos son los cuatro? Cualos son los cuatro? Cuatro madres nuestras son: Sara Rivka Leah Rachel, Tres nuestros padres son: Avram Itzhak y Yakov, Dos Moshe y Aron, Uno es el Criador, Baruch hu uvaruch sh'mo, baruch hu uvaruch sh'mo. (*4 are the mothers: Sarah, Rivkah, Leah, Rachel.*)

Quen supiese entiendense, Alavar al Dio creense. Cualos son los cinco? Cualos son los cinco? Cinco libros de la Ley, Cuatro madres nuestras son: Sara Rivka Leah Rachel, Tres nuestros padres son: Avram Itzhak y Yakov, Dos Moshe y Aron, Uno es el Criador, Baruch hu uvaruch sh'mo, baruch hu uvaruch sh'mo. (*5 are the books of the Law.*)

Quen supiese entiendense, Alavar al Dio creense. Cualos son los seis? Cualos son los seis? Seis dias de la semana, Cinco libros de la Ley, Cuatro madres nuestras son: Sara Rivka Leah Rachel, Tres nuestros padres son: Avram Itzhak y Yakov, Dos Moshe y Aron, Uno es el Criador, Baruch hu uvaruch sh'mo, baruch hu uvaruch sh'mo. (*6 are the days of the week.*)

Quen supiese entiendense, Alavar al Dio creense. Cualos son los siete? Cualos son los siete? Siete dias con Sabat, Seis dias de la semana, Cinco libros de la Ley, Cuatro madres nuestras son: Sara Rivka Leah Rachel, Tres nuestros padres son: Avram Itzhak y Yakov, Dos Moshe y Aron, Uno es el Criador, Baruch hu uvaruch sh'mo, baruch hu uvaruch sh'mo. (*7 days with Shabbat.*)

Quen supiese entiendense, Alavar al Dio creense. Cualos son los ocho? Cualos son los ocho? Ocho dias de la mila, Siete dias con Sabat, Seis dias de la semana, Cinco libros de la Ley, Cuatro madres nuestras son: Sara Rivka Leah Rachel, Tres nuestros padres son: Avram Itzhak y Yakov, Dos Moshe y Aron, Uno es el Criador, Baruch hu uvaruch sh'mo, baruch hu uvaruch sh'mo. (*8 days to the Bris.*)

Quen supiese entiendense, Alavar al Dio creense. Cualos son los nueve? Cualos son los nueve? Nueve meses de la prenada, Ocho dias de la mila, Siete dias con Sabat, Seis dias de la semana, Cinco libros de la Ley, Cuatro madres nuestras son: Sara Rivka Leah Rachel, Tres nuestros padres son: Avram Itzhak y Yakov, Dos Moshe y Aron, Uno es el Criador, Baruch hu uvaruch sh'mo, baruch hu uvaruch sh'mo. (*9 are the months of pregnancy.*)

Quen supiese entiendense, Alavar al Dio creense. Cualos son los diez? Cualos son los diez? Diez mandamientos de la Ley, Nueve meses de la prenada, Ocho dias de la mila, Siete dias con Sabat, Seis dias de la semana, Cinco libros de la Ley, Cuatro madres nuestras son: Sara Rivka Leah Rachel, Tres nuestros padres son: Avram Itzhak y Yakov, Dos Moshe y Aron, Uno es el Criador, Baruch hu uvaruch sh'mo, baruch hu uvaruch sh'mo. (*10 are the Commandments.*)

Quen supiese entiendense, Alavar al Dio creense. Cualos son los once? Cualos son los once? Once tribus sin Yosef, Diez mandamientos de la Ley, Nueve meses de la prenada, Ocho dias de la mila, Siete dias con Sabat, Seis dias de la semana, Cinco libros de la Ley, Cuatro madres nuestras son: Sara Rivka Leah Rachel, Tres nuestros padres son: Avram Itzhak y Yakov, Dos Moshe y Aron, Uno es el Criador, Baruch hu uvaruch sh'mo, baruch hu uvaruch sh'mo. (*11 tribes without Joseph.*)

Quen supiese entiendense, Alavar al Dio creense. Cualos son los doce? Cualos son los doce? Doce tribus con Yosef, Once tribus sin Yosef, Diez mandamientos de la Ley, Nueve meses de la prenada, Ocho dias de la mila, Siete dias con Sabat, Seis dias de la semana, Cinco libros de la Ley, Cuatro madres nuestras son: Sara Rivka Leah Rachel, Tres nuestros padres son: Avram Itzhak y Yakov, Dos Moshe y Aron, Uno es el Criador, Baruch hu uvaruch sh'mo, baruch hu uvaruch sh'mo. (*12 tribes with Joseph.*)

### **MAH NOMAR (Yiddish "Who Knows One?")**

Mah nomar, mah n'daber, ai ai yum bidi dai dum, ver ken zingen ver ken zogen, Vas di ein badein, vas di ein badein? Ein is der Tate, un Gott is einer, un reiner nit mit keiner. (*1 is God, and there is none who reigns like Him.*)

Mah nomar, mah n'daber, ai ai yum bidi dai dum, ver ken zingen ver ken zogen, Vas di tsvei badein, vas di tsvei badein? Tsvei is die Luchos, un Gott is einer, un reiner nit mit keiner. (*2 are the Tablets.*)

Mah nomar, mah n'daber, ai ai yum bidi dai dum, ver ken zingen ver ken zogen, Vas di drai badein, vas di drai badein? Drai is die tates, un tsvei is die Luchos, un Gott is einer, un reiner nit mit keiner. (*3 are the fathers.*)

Mah nomar, mah n'daber, ai ai yum bidi dai dum, ver ken zingen ver ken zogen, Vas di fir badein, vas di fir badein? Fir is die mames, un drai is die tates, un tsvei is die Luchos, un Gott is einer, un reiner nit mit keiner. (*4 are the mothers.*)

Mah nomar, mah n'daber, ai ai yum bidi dai dum, ver ken zingen ver ken zogen, Vas di finf badein, vas di finf badein? Finf is die chamoshim, un fir is die mames, un drai is die tates, un tsvei is die Luchos, un Gott is einer, un reiner nit mit keiner. (*5 are the books of the Torah.*)

### **CHAD GADYA (128)**

Chad gadya, chad gadya (2x).

Dizvan aba bitrei zuzei, chad gadya (4x).

(*Cat*): Va-ata shunra v'achal l'gadya, dizvan aba bitrei zuzei, chad gadya (4x).

(*Dog*): Va-ata chalba v'nashach l'shunra. D'achal l'gadya, dizvan aba bitrei zuzei, chad gadya (4x).

(*Stick*): Va-ata chutra v'hikah l'chalba, d'nashach l'shunra, d'achal l'gadya, dizvan aba bitrei zuzei, chad gadya (4x).

(*Fire*): Va-ata nura v'saraf l'chutra, d'hikh l'chalba, d'nashach l'shunra, d'achal l'gadya, dizvan aba bitrei zuzei, chad gadya (4x).

(*Water*): Va-ata maya v'chava l'nurah, d'saraf l'chutra, d'hikah l'chalba, d'nashach l'shunra, d'achal l'gadya, dizvan aba bitrei zuzei, chad gadya (4x).

(*Ox*): Va-ata tora v'shatah l'maya, d'chavah l'nurah, d'saraf l'chutra, d'hikah l'chalba, d'nashach l'shunra, d'achal l'gadya, dizvan aba bitrei zuzei, chad gadya (4x).

(*Butcher*): Va-ata ha-shocheit v'shachat l'torah, d'shatah l'maya, d'chavah l'nura, d'saraf l'chutra, d'hikah l'chalba, d'nashach l'shunra, d'achal l'gadya, dizvan aba bitrei zuzei, chad gadya (4x).

(*Angel of Death*): Va-ata malach hamavet v'shachat l'shochet, d'shachat l'tora, d'shatah l'maya, d'chavah l'nura, d'saraf l'chutra, d'hikah l'chalba, d'nashach l'shunra, d'achal l'gadya, dizvan aba bitrei zuzei, chad gadya (4x).

(*Holy One*): Va-ata hakadosh baruch hu v'shachat l'malach hamavet, d'shachat l'shocheit, d'shachat l'tora, d'shatah l'maya, d'chavah l'nura, d'saraf l'chutra, d'hikah l'chalba, d'nashach l'shunra, d'achal l'gadya, dizvan aba bitrei zuzei, chad gadya (4x).

## LASHANA HABA-AH BIRUSHALAYIM (136)

L'shanah haba-ah (2x), l'shanah haba-ah birushalayim.

L'shanah haba-ah (2x), l'shanah haba-ah birushalayim.

L'shanah haba-ah, l'shanah haba-ah birushalayim.

L'shanah haba-ah, l'shanah haba-ah birushalayim.

### Alternate Conclusion: Bashanah Haba-ah

Bashanah haba-ah neshev al hamirpeset v'nispor tziporim nod'dot. Y'ladim b'chufshah y'sachaku tofeset bein habayit l'vein hasadot.

*(Refrain):* Od tireh od tireh kamah tov yih'yeh bashanah bashanah haba-ah, Od tireh od tireh kamah tov yih'yeh bashanah bashanah haba-ah.

Anavim adumim yavshilu ad ha-erev v'yugshu tzon'nim lashulchan, v'ruchot r'dumim yis-u el em haderech itonim y'shanim v'anan, *Refrain.*

Bashanah haba-ah nifros kapot yadayim mul ha-or hanigar ha-lavan, Anafah l'vanah tifros ba-or k'nfayim v'hashemesh tizrach b'tochan, *Refrain.*

Chag Sameiach!

For more information, contact  
Cantor Jack Chomsky  
Congregation Tifereth Israel  
1354 E. Broad St.  
Columbus, OH 43205  
614-253-8523

[www.tiferethisrael.org](http://www.tiferethisrael.org)

